

Streszczenie

Rozprawa doktorska przedstawia nowe metody optymalizacji jakości w neuronowych systemach tłumaczenia maszynowego. Praca składa się z siedmiu artykułów naukowych zaprezentowanych podczas konferencji o zasięgu międzynarodowym.

Rozdział 1 opisuje problem badawczy, motywację, strukturę i zakres rozprawy. Zawiera przegląd oraz krótki opis załączonych artykułów, w tym informacje o autorach, miejscu i typie prezentacji, a także wkładzie autora rozprawy.

Rozdziały od 2 do 5 prezentują prace badawcze dotyczące metod optymalizacji jakości w neuronowych systemach tłumaczenia maszynowego. Zawierają również opisy metod zastosowanych w rozwiązaniach konkursów organizowanych w ramach konferencji. W rozdziale 2 przedstawiono nową metodę integracji leksykonów w tłumaczeniu maszynowym, mającą zastosowanie dla języków fleksyjnych. Rozdział 3 opisuje metody oceny jakości tłumaczenia zastosowane w rozwiązaniach konkursów organizowanych w ramach warsztatu PolEval 2021. Rozdziały 4 i 5 opisują metody zastosowane w rozwiązaniach konkursów organizowanych w ramach międzynarodowych konferencji WMT 2021 i WMT 2022.

W rozdziałach 6 do 8 przedstawiono artykuły opisujące prace rozwojowe. W ramach artykułów opisano neuronowe systemy tłumaczenia maszynowego opracowane w trakcie doktoratu wdrożeniowego. Rozdział 6 opisuje system tłumaczenia maszynowego stworzony dla Straży Granicznej w ramach projektu badawczo-rozwojowego „Zaawansowana analiza Internetu wspomagająca wykrywanie grup przestępczych”. W rozdziale 7 omówiono wyzwania, jakie napotkano w implementacji i wdrażaniu systemu tłumaczenia maszynowego dla korporacji EY. Rozdział 8 opisuje system o nazwie POLENG MT – adaptacyjną platformę tłumaczenia maszynowego, która może być wykorzystywana jako aplikacja internetowa w chmurze lub jako rozwiązanie instalowane w infrastrukturze klienta.

W załącznikach zamieszczono certyfikat otrzymany od organizatorów konferencji WMT 2022 oraz deklarację o wkładzie współautorów każdego artykułu.

Artur Nowakowski